

УДК 81'24:37

# МОДЕЛЬ ВОСПИТАНИЯ ТОЛЕРАНТНОСТИ АРАБСКИХ ПОДРОСТКОВ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

ЭЛЬ БАДРИ АЛЛА ХУССЕЙН АЛВАН,  
экстерн кафедры педагогики и педагогической психологии,  
Воронежский государственный университет

**АННОТАЦИЯ.** На современном этапе развития науки существует много работ, направленных на изучение толерантности и ее содержания. Однако исследование воспитания толерантности арабских подростков в процессе изучения иностранного языка является актуальным в условиях культурной интеграции и целостности мира.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** воспитание толерантности, арабские подростки, модель воспитания.

## MODEL OF TEACHING TOLERANCE OF ARAB TEENAGERS IN THE PROCESS OF SYUDING A FOREIGN LANGUAGE

AL BADRI ALAA HUSSEIN ALWAN,  
External Student of the Department of Pedagogy and Pedagogical Psychology,  
Voronezh State University

**ABSTRACT.** At the present stage of the development of science, there are many works aimed to studying tolerance and its content. Nevertheless, the research of Arab teenagers' tolerance education in the process of a foreign language studying is relevant in the context of cultural integration and the integrity of the world.

**KEY WORDS:** tolerance education, Arab teenagers, model of education.

Для успешного приобщения подростков к культуре и традициям других народов необходимо изучение иностранного языка как средства межкультурной коммуникации и главного способа постижения менталитета иностранцев. Однако, несмотря на разнообразие подходов к понятию толерантности в различных науках, вопрос воспитания толерантности арабских подростков в процессе изучения иностранного языка остаётся недостаточно изученным.

Анализ литературы по проблеме исследования воспитания толерантности арабских подростков в процессе изучения иностранного языка позволил выявить следующие противоречия:

- между глобальной международной социальной значимостью проблемы воспитания толерантности подростков и недостаточным использованием системы образования в данном процессе;

- между очевидной значимостью образовательной системы в воспитании толерантности и неразработанностью педагогических условий воспитания толерантности арабских подростков в процессе изучения иностранного языка;

- между необходимостью одновременного обращения образовательной системы к воспитанию у подростков и национальной идентичности, и способности успешно функционировать в разных культурах;

- между значительными возможностями изучения иностранного языка в процессе воспитания толерантности арабских подростков и недостаточным использованием этих возможностей в воспитательном процессе;

- между педагогическим потенциалом иностранного языка как проводника в культуру других народов и недостаточным количеством специальных

программ его реализации в работе с подростками в образовательных учреждениях.

Данные противоречия и недостаточная теоретическая и практическая разработанность проблемы воспитания толерантности арабских подростков в процессе изучения иностранного языка обозначили её актуальность. Она состоит в разработке модели воспитания толерантности у арабских подростков в процессе изучения иностранного языка и содержит четыре блока. Рассмотрим каждый из них подробнее.

1. Методологический блок – содержит цель (воспитание толерантности арабских подростков в процессе изучения иностранного языка), подходы (деятельностный, личностно ориентированный, культурологический, аксиологический, идеи педагогики толерантности), принципы (системности, гуманизма, культуросообразности, учета потребностей и интересов подростков).

2. Содержательный блок – раскрывает понятие «воспитание толерантности подростков» (процесс взаимодействия педагога и учащихся подросткового возраста, предполагающий осуществление целенаправленной содержательной профессиональной деятельности педагога через систему специально организуемых влияний по принятию ими ценностных, ментальных, религиозных, поведенческих и других различий с представителями других культур); компоненты толерантности: этническая, социальная, личностная толерантность; характеристики толерантности: этническая идентичность, интолерантность, социокультурная дистанция, диалогическое мышление, межкультурная компетентность.

3. Деятельностный блок – программа воспитания толерантности у арабских подростков в процессе изучения иностранного языка «В гостях у иностранца», в которой обозначены:

- виды учебной и внеучебной деятельности арабских подростков;

Учебно-познавательная деятельность – в процессе обучения у арабских подростков формируется

субъектная позиция по отношению к особенностям культуры англоговорящих народов, способствующая толерантному восприятию её представителей. Происходит перестройка ценностей, восприятие человека как гражданина мира, формирование позитивного отношения к личности, какой бы она национальности ни была. Это влияет на воспитание толерантности у арабских подростков в процессе изучения иностранного языка.

Творческая деятельность – через неё происходит реализация творческого потенциала, индивидуальных способностей, талантов арабских подростков, что согласуется с их возрастной потребностью в самоутверждении. Подготовка к выступлениям позволяет глубже проникнуть в культурные особенности англоговорящих народов, понять их, возможно, удивиться, но принять. Стоит отметить, что творческая деятельность даёт широкое поле для воспитания толерантности в процессе изучения иностранного языка, т.к. позволяет учитывать разные склонности арабских подростков. Так, они могут непосредственно не участвовать в сценках или исполнительском жанре, но готовить декорации, прописывать сюжет, выступать в качестве режиссёра, что требует погружения в культуру других народов и способствует воспитанию толерантного отношения к ней.

Просветительская деятельность – позволяет арабским подросткам почувствовать свою значимость, ответственность за выбранный материал для выступления перед аудиторией, самоутвердиться (Л.И. Божович, В.В. Давыдов, И.В. Дубровина, Е.А. Леванова) [1; 3; 4; 5]. В процессе самостоятельного подбора и осмысления теоретического материала, составления плана внеклассного выступления, продумывания необходимости развития у себя навыков ораторского искусства, контакта с аудиторией, решения организационных вопросов, связанных с важностью распределения материала по времени, происходит погружение самого подростка в культуру англоязычных стран. Умение рассказать о традициях, нормах, ценностях иностранцев позволяет самому выступающему увидеть их национальный характер, способствует развитию толерантного отношения к ним;

- этапы воспитания толерантности арабских подростков:

I – приобретение знаний о культуре англоязычных народов через учебный материал. На основе принципа культурной рефлексии происходит поэтапное приобщение арабских подростков к диалогу культур с помощью разных типов проблемных культуроведческих заданий (П.В. Сысоев):

1. Задания, направленные на осознание арабскими подростками себя в роли поликультурных субъектов в родной среде. Например, им предлагается собрать информацию на иностранном языке и подготовить доклад о представителях разных национальностей и культур. Возможен вариант, когда им предлагается представить, что они учатся в иностранном вузе и нужно подготовить сообщение на английском языке о своих однокурсниках. Это согласуется с проблемой профессионального самоопределения в подростковом возрасте, а также тем обстоятельством, что многие арабы получают высшее образование в странах Запада.

2. Задания, которые позволяют арабским подросткам осознать принадлежность к той или иной группе людей, а также возможности их смены в соответствии с контекстом коммуникации и интеракции. Так, например, им даётся возможность ощутить себя как на месте представителя при-

мающей культуры, так и на месте иностранца в странах Запада.

3. Содержание заданий третьего типа включает выявление арабскими подростками сходств между представителями различных культурных групп стран изучаемого языка. Это необходимо для того, чтобы раздвинуть рамки собственной национальной принадлежности, а следовательно, способствует воспитанию толерантного отношения к другим. При рассмотрении таких тем, как «My Free Time», «Teenagers and their Problems», «Sport in Our Life», «Higher Education» арабские подростки проводят небольшое исследование, в результате которого у них складывается определенное впечатление о сходствах в проведении досуга, в желании получить высшее образование, решить подростковые проблемы, обрести самостоятельность.

4. Задания четвертого типа помогают арабским подросткам определить свое место и значимость в глобальных общечеловеческих процессах, а также развить личную ответственность за происходящие в мире события. Наиболее ярким примером может послужить работа над подготовкой мультимедийных презентаций. В итоге подростки осознают себя неотъемлемой частью планеты и приходят к пониманию того, что они тоже могут и должны предпринимать определенные действия для ее защиты. Например, участвовать в мероприятиях, связанных с просвещением об англоязычных народах, не выступать за борьбу с неверными, заявлять о своей толерантной позиции по отношению к другим культурам.

5. Задания, направленные на участие в действиях против культурной агрессии и культурной дискриминации. Так, при освоении темы «Cross-Cultural Communication» арабские подростки приобретают навыки и умения избегать или выходить из неприятных ситуаций, связанных с незнанием культурных традиций в процессе общения [6].

II – присвоение арабскими подростками знаний о культуре англоязычных народов во внеучебной деятельности. Расширение и присвоение арабскими подростками страноведческих знаний и социокультурных умений происходит за счёт выделения на факультативах или тематических классных часах нескольких постоянных направлений:

1. Знакомство арабских подростков со словами-реалиями, характерными только для британской культуры, которые не переводятся на арабский язык, а заимствуются целиком. Это не только обогащает арабских подростков новой информацией, но и развивает в них любознательность. Они начинают разбираться в культурном значении английских слов, а не просто заучивают их. Подобное глубокое погружение в лексику и культуру англоговорящих народов способствует внутреннему их принятию, развитию интереса и симпатии, а значит, толерантности.

2. Знакомство подростков со словами, которые пришли в арабский язык из других языков, в том числе из английского. При этом они сохранили то же звучание и значение, что и в языке оригинала. Это способствует осознанию сходств с англоговорящими людьми, языковой близости с ними.

3. Знакомство учащихся с историей Великобритании, правилами этикета, разъяснение особенностей употребления некоторых слов, аббревиатур и выражений. Подобное детальное погружение не только в языковую среду, но и культурное семантическое пространство способствует толерантному отношению.

4. Задания, содержащие большое количество интересных фактов из современной жизни и истории

Великобритании, знакомство с реалиями страны изучаемого языка. Это поддерживает интерес к англоговорящим людям, выявляет сходства между подростками арабского мира и странами Запада.

5. Знакомство и отработка правил этикета, усвоение разговорных клише, иллюстрируются особенностями их употребления в ситуациях реального общения. Арабские подростки учатся проявлять своё толерантное отношение. Подобные знания помогают психологически подготовить арабских подростков ко встрече с иностранцами, исключить ситуацию срабатывания защитных механизмов, когда нетерпимое поведение вызвано незнанием правил этикета и неуверенностью в коммуникации.

III – проявление толерантного отношения к англоязычным народам в поведении арабских подростков. Так, например, во время предметных недель на уроки или внеклассные мероприятия приглашаются носители языка или те, кто долго жил в англоговорящей стране. Это даёт возможность соприкоснуться в реальной жизни с человеком (или людьми) из другой культуры и самому постараться построить диалог. В таком деятельностном плане арабским подросткам становится очевидным, что непросто бывает понять друг друга, что для успешного диалога необходимо приложить усилия.

Другим способом развития толерантности на уровне поведения является подготовка и участие арабских подростков в отмечаении традиционных праздников – как арабских, так и стран изучаемого языка. Арабские подростки приходят к тому, что знание культуры других народов обогащает и помогает лучше понимать друг друга и жить в мире с окружающими, даже если они другой национальности или вероисповедания:

- формы – воспитание толерантности арабских подростков в процессе изучения иностранного языка осуществляется на уроках, экскурсиях, с помощью заданий для самостоятельной работы; на тематических классных часах, фронтальных занятиях; тренингах; деловых играх;

- методы – воспитание толерантности арабских подростков в процессе изучения иностранного языка осуществляется с помощью следующих методов.

#### **Общепедагогические методы:**

1. Убеждение – применяется как на уроках, так и на внеклассных мероприятиях (тематических классных часах, лекториях, путем совместного просмотра фильмов, передач, новостных блоков на иностранном языке с последующим обсуждением и обменом мнениями, прослушивания песен на иностранном языке). Донося до арабских подростков учебный и факультативный материал, учитель погружает их в культуру, поясняет специфику национального характера стран Запада, что способствует воспитанию толерантности.

2. Беседа – предполагает определённый уровень подготовки арабских подростков по заданной теме для последующего обмена мнениями. Одной из характеристик толерантности является диалогическое мышление, развитию которого и способствует проведение на уроках и вне их бесед по проблемам культурных различий и особенностей разных народов.

3. Поощрение – реализуется традиционно в педагогической оценке через отметки за подготовленные домашние задания по предмету, а также с помощью непрямой оценки учителем внеклассных мероприятий. Так, например, за участие в неделе иностранного языка, подготовку просветительского мероприятия для классного часа, реализацию творческих задумок арабскими подростками они награ-

ждаются почётными грамотами, медалями, благодарностями.

4. Положительный пример – педагог должен сам обладать определенным уровнем толерантности, которую транслирует арабским подросткам через учебный материал, высказывание своего мнения по поводу происходящих событий в мире. Также, на наш взгляд, выражением данного метода является и организация встреч с носителями языка или теми, кто долго проживал в англоговорящих странах (выпускники иностранных вузов).

5. Контроль и самоконтроль – согласуется с принципом культурной рефлексии, когда арабские подростки сами стремятся к осознанию в качестве результата своей творческой или просветительской деятельности терпимое отношение к другим культурам. Наряду с этим данный метод выражается в том, что педагог осуществляет контроль не только результатов освоения учебной программы по иностранному языку, но развитие толерантности у арабских подростков.

#### **Специальные:**

1. Эмоциональное стимулирование – отражается в стремлении вызвать интерес арабских подростков к культуре англоговорящих стран на уроках и внеклассных мероприятиях, «заразить» их не только предметом, но и его неким контекстом. Воспитание толерантности должно быть связано с эмоциональным откликом арабских подростков на показанный фильм на английском языке или участие в беседе об особенностях национального характера западных стран.

2. Моделирование творческого процесса – проведение творческих конкурсов по иностранному языку, подготовка к праздникам, которые отмечают на Западе, но не отмечают в арабских странах, участие в театральных постановках на английском языке и т.д.

Что касается средств воспитания толерантности у арабских подростков в процессе изучения иностранного языка на уроках, то здесь основным является программно-методическое обеспечение предмета, опирающееся на современные стандарты образования в арабских странах. Если же обращаться к внеклассной работе по воспитанию толерантности у арабских подростков в процессе изучения иностранного языка, самым эффективным средством будет пребывание в стране изучаемого языка. Однако возможность участия в программах образовательного и культурного обмена имеют далеко не все арабские подростки. По этой причине опосредованно подобным «средством» выступают учителя иностранного языка, побывавшие в англоговорящей стране. Они являются своего рода «наглядным пособием» для учеников, поскольку «впитали» в себя дух того общества, в котором пребывали. Также традиционно одним из самых распространённых средств, используемых на уроках иностранного языка, является аудирование. Если обратиться к истории его применения в педагогической практике изучения иностранного языка и воспитания толерантности, то стоит отметить, что сначала были аудиотексты, записанные в реальных ситуациях иноязычного общения или начитанные носителями языка. Затем появились видеоматериалы, которые продолжают быть популярными и в настоящее время, поскольку являются своего рода культурными портретами страны. Однако на современном этапе эффективным средством воспитания толерантности у арабских подростков является погружение в виртуальное пространство [2]. Это относится и к различного рода методическим разработкам с использованием компьютерного 3D-моделирования про-

странства, в котором арабские подростки могут выполнять задания, проходить квесты не только на знание языка, но и осведомленность по поводу культурных традиций англоговорящих стран. Возможно использование симуляторов и 3D-очков для создания эффекта погружения. Однако это довольно дорогостоящие технологии, которые не представляется возможным внедрить во все общеобразовательные школы. Дешевле мультимедийные средства обучения на уроках (интерактивная доска, презентации и т.д.). Во внеклассной работе в качестве средств выступают общение в сети Интернет с носителями языка, участие в онлайн-проектах образовательной и культурной направленности, чтение произведений классиков английской литературы, прочтение иностранной прессы и постов известных блогеров-иностранцев, комментирование публикаций в социальных сетях англоговорящих пользователей. Так происходит погружение в «живую» реальность, субкультуру иностранцев, проникновение в их менталитет, т.е. все это способствует воспитанию толерантности.

Оценочный блок содержит критерии и показатели, на основании которых производится оценка воспитанности толерантности арабских подростков в процессе изучения иностранного языка:

- когнитивный – знание о нормах, традициях, ценностях англоговорящих народов, осознание значимости изучения иностранного языка для лучшего понимания представителей других наций, внутреннее принятие сложности и многообразия окружающего мира путём сравнения особенностей своей культуры и культуры западных стран. Показатели – толерантности к представителям других наций, выходцам из других мест, представителям иных культур; толерантности к иным взглядам, в том числе взглядам и мнениям меньшинства; толерантности к отступлению от общепринятых норм, правил и стереотипов; толерантности к сложности и неопределенности окружающего мира; знание особенностей своей этнической группы;

- эмоциональный – эмоциональное отношение арабских подростков к представителям Запада, интерес к их культуре, навыки управления своими переживаниями, связанными с толерантностью (сочувствие, доверие, восхищение и т.д.), внутренняя приверженность собственной культуре и поэтому отсутствие страха перед другими. Показатели – этническая толерантность, социальная толерантность, личностная толерантность, этническая идентичность;

- поведенческий – стремление активно познавать культуру, осваивать язык представителей англоговорящих стран, исходя из оценки близости/отчужденности с ними. Показатель – социальная дистанция с представителями другой культуры.

В модели представлены уровни воспитанности толерантности арабских подростков в процессе изучения иностранного языка. Стоит отметить, что под воспитанностью мы понимаем результат воспитания.

Низкий уровень – у арабских подростков недостаточно выражены или отсутствуют знания о нормах, традициях, ценностях англоговорящих народов, они слабо понимают цель изучения иностранного языка, внутренне не готовы принять многообразие окружающего мира, отличаются заикленностью лишь на особенностях своей культуры, отвергают культуру западных стран. Обучающиеся не проявляют интерес к культуре англоговорящих народов, не испытывают переживаний, связанных с толерантным отношением к ним. У них доминирует внутренняя приверженность лишь собственной

культуре и страх перед другими. Они не стремятся активно познавать культуру народов Запада, осваивать язык представителей англоговорящих стран, ощущают отчужденность по отношению к ним.

Средний уровень – у арабских подростков довольно хорошо сформированы показатели когнитивного и частично эмоционального критериев толерантности. Так, они проявляют толерантность к представителям других наций, к сложности и многообразию окружающего мира, сохраняя при этом этническую идентичность. Однако на уровне поведения они пока не готовы к самостоятельному изучению культурных особенностей англоговорящих народов, т.к. довольно равнодушны к многообразию мирового культурного наследия.

Высокий уровень – у арабских подростков сформированы основные знания о культуре англоязычных народов, они готовы проявлять эмоциональную чуткость, эмпатию, терпимость по отношению к представителям Запада. Обучающиеся признают и уважительно относятся к их культуре, заинтересованы в понимании и принятии точки зрения носителей английского языка, стремятся к познанию и анализу языковых и культурных различий между народами, проявляют положительное отношение к культурному многообразию мира.

В модели также обозначен результат – повышение уровня воспитанности толерантности у арабских подростков в процессе изучения иностранного языка.

Таким образом, разработанная нами модель воспитания толерантности у арабских подростков в процессе изучения иностранного языка явилась теоретической базой организации опытно-экспериментального исследования, проведенного в 2013 – 2019 гг. на основе программы «В гостях у иностранца». Её целью являлось воспитание толерантности арабских подростков в процессе изучения иностранного языка на уроках и во внеклассной работе.

Опираясь на основные аспекты воспитания толерантности, раскрытые в авторской модели, мы сформулировали основные задачи программы:

- осознание арабскими подростками особенностей собственной культуры в сравнении с западно-европейскими традициями;

- обогащение представлений арабских подростков о культурном многообразии окружающего мира, развитие у них интереса к проявлениям иных культур, положительного отношения к языку, культуре и искусству других народов;

- осознание арабскими подростками уровня толерантности к носителям иностранного языка, на котором они находятся на данном этапе обучения;

- стимулирование поиска наиболее эффективных приёмов и способов познания себя и других, осознание своих языковых возможностей, определение направления своего будущего профессионального развития с учётом возможности получения высшего образования за рубежом в будущем и необходимых языковых и коммуникативных навыков для этого;

- воспитание и развитие когнитивного, эмоционального, поведенческого компонентов толерантности арабских подростков;

- воспитание у арабских подростков субъективной позиции к носителям английского языка, отражающей толерантное отношение к их культуре, к миру в целом.

По итогам проведения программы для определения достоверности её эффективности в воспитании толерантности арабских подростков мы использовали критерий ф\*. По результатам математической

обработки данных можно сделать вывод о том, что на формирующем этапе эксперимента в ЭГ стала достоверно меньше доля подростков с низким уровнем толерантности и достоверно больше доля подро-

стков с высоким уровнем толерантности в сравнении с КГ и с ЭГ на констатирующем этапе эксперимента (табл. 1).

Таблица 1 – Значение критерия  $\phi^*$  при сопоставлении интегративных показателей воспитанности толерантности в КГ и ЭГ на различных этапах эксперимента

Уровни	КГ1 и ЭГ1	КГ1 и КГ2	ЭГ1 и ЭГ2	КГ2 и ЭГ2
Низкий	0,08	0,47	4,70**	4,22**
Средний	0,42	0,46	0,45	1,34
Высокий	0,67	0,0	4,61**	5,28**

**Примечание:** \* – уровень значимости коэффициентов критерия  $\phi^*$  – угловое преобразование Фишера –  $\rho \leq 0,05$ ; \*\* – уровень значимости коэффициентов критерия  $\phi^*$  – угловое преобразование Фишера –  $\rho \leq 0,01$ .

Таким образом, по результатам диагностики толерантности арабских подростков на формирующем этапе эксперимента можно сделать вывод о том, что предложенная модель воспитания толерантности арабских подростков в процессе изучения ино-

странного языка является эффективной. В ЭГ после реализации программы достоверно повысился уровень толерантности у подростков. В КГ достоверных изменений не выявлено.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Божович, Л. И. Изучение личности школьника и проблемы воспитания [Текст] / Л. И. Божович // Психологическая наука в СССР. – М., 1960. – Т. 2. – С. 3–31.
2. Генсницкая, Э.А. Роль социокультурной компетенции в овладении иностранным языком [Электронный ресурс] / Э. А. Генсницкая // Вестник науки и образования : журнал. – 2014. – Вып. № 2(2). – Режим доступа: <https://ru.b-ok.cc/book/3045509/828205>.
3. Давыдов, В. В. Возрастная и педагогическая психология [Текст] / В. В. Давыдов, Т. В. Драгунова, Л. Б. Ительсон. – М. : Просвещение, 1979. – 287 с.
4. Дубровина, И. В. Рабочая книга школьного психолога [Текст] / И. В. Дубровина, М. К. Акимова, Е. М. Борисова. – М. : Просвещение, 1991. – 303 с.
5. Леванова, Е. А. Технология конструктивного взаимодействия педагога с подростком : методическое пособие [Текст] / Е. А. Леванова. – М. : Радио и связь, 2002. – 224 с.
6. Сысоев, П. В. Концепция поликультурного языкового образования (на материале культуроведения США) : автореф. дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 [Текст] / П. В. Сысоев. – М., 2004. – 47 с.
7. Шагаль, В. Э. Арабский мир: пути познания. Межкультурная коммуникация и арабский язык [Текст] / В.Э. Шагаль. – М. : Институт востоковедения РАН, 2001. – С. 40–54.